

Die acht Leitkriterien der Krankheiten unterscheiden I

# 八纲辨证 (一)

## Oberflächliche Symptome (Yang)

**表热**  
外感热邪  
**Äußere Hitze Infektion**

发热 恶寒  
**Oberflächliche Hitze Fieber, Abneigung gegen Kälte**

热重寒轻  
**Mehr Hitze, wenige Kälte**

有汗  
**Schwitzen**

或口微渴  
**Bisschen Durst**

咳嗽、气促  
**Husten, atmen kurz**

脉浮数  
**Puls seicht und schnell**

辛凉解表  
**Kühlen und Oberfläche auflösen**

菊花 薄荷 桑叶  
葛根 牛蒡子 等

**表证 (阳)**

**表寒**  
外感寒邪  
**Äußere Kälte Infektion**

发热 恶寒  
**Oberflächliche Kälte Fieber, Abneigung gegen Kälte**

寒重热轻  
**Mehr Kälte, wenige Hitze**

头痛无汗  
**Kopfschmerzen ohne Schwitzen**

舌苔白  
**Zungenbelag weiß**

脉浮缓  
**Puls seicht und langsam**

骨节酸痛  
**Gelenken schmerzen**

麻黄 桂枝 荆芥  
防风 杏仁 等

## Innere Symptome (Yin)

**里热**  
Übermäßig innere Hitze  
**Innere Hitze**

内热炽盛  
**Gesicht rot und Körper heiß**

口燥渴  
**Mund trocken und Durst**

喜冷饮  
**Mag kalt trinken**

烦躁多言  
**Gereiztheit**

便结瘦赤  
**Stuhlgang trocken, Urin rot**

脉洪数  
**Puls überschwemmend und schnell**

清热泻火  
**Hitze kühlen und Feuer sedieren**

石膏 知母 芦根  
栀子 黄连 黄芩  
黄柏 寒水石

**里证 (阴)**

**里寒**  
阳虚或寒邪中里  
**Innere Kälte**

阳虚或寒邪中里  
**Yang schwach oder innere Kälte**

静而少言  
**Ruhig und wenig sprechen**

形寒肢冷  
**Körper kalt**

舌质淡苔白  
**Zunge blass, Belag weiß**

面色苍白  
**Gesicht blass**

口不渴  
或渴、喜热饮  
**Nicht durstig oder durstig und mag heiß trinken**

脉沉迟  
**Puls tief und langsam**

尿清便溏  
**Urin klar und Stuhlgang weich**

温阳散寒  
**Yang erwärmen und Kälte auflösen**

附子 干姜 肉桂 吴茱萸  
花椒 细辛 小茴

# 八纲辨证 (二)

## Kalte Symptome (Yin) 寒证 (阴)

**Temperatur niedrig**  
体温突然 ↓  
恶寒, 不发热

**Abneigung gegen Kälte, keine Fieber**

**Gesicht blass**  
面色苍白

**Zunge blass, Belag weiß**  
舌淡苔白

**Mund leicht Geschmack und nicht durstig**  
口淡不渴

**Bauchschmerzen mag heiß und Druck**  
腹痛喜热按

**Stuhlgang weich und Durchfall, Urin klar und lang**  
大便溏泻 小便清长

**Puls tief langsam und schwach**  
脉沉迟无力

**Kalte Gliedmaßen**  
四肢厥冷

**Ursache 病因:**  
外感 阴寒之邪 → **Äußere Kälte**  
内伤久病 → **Innere Verletzung**

**Auslöser 病机:**  
阳气耗伤 → **Yang-Qi verschwenden und verletzen**  
阴邪内盛 → **Inneres Yin übermäßig**

**Behandlung: Erwärmen und Kälte beseitigen**  
治法: 温以祛寒

用 温性 药物如 热性

附子 干姜 肉桂  
吴茱萸 葫芦巴  
等

## Heiße Symptome (Yang) 热证 (阳)

**Ursache 病因:**  
Äußere Feuer Infektion  
Unregelmäßig essen und trinken, ansammeln zu Hitze  
Übermäßiger Geschlechtsverkehr, Yin Sperma Verlust

**Hoch Fieber**  
高热

**Unruhig, durcheinander sprechen**  
烦躁、谵语

**Emotionen bedrückt wandelt zu Feuer**  
七情过激 郁而化火

**Zunge rot, Belag gelb**  
舌质红苔黄

**Mehr schwitzen**  
多汗

**Auslöser: Yin schwach und Yang übermäßig**  
病机: 阴虚阳亢

**Husten, Schleim gelb**  
咳嗽、黄痰

**Puls schnell**  
脉数

**Behandlung: Hitze kühlen und Feuer ausleiten**  
治法: 清热泻火

**Atmen unruhig**  
喘运气粗

**Durst, mag kalt trinken**  
口渴、喜冷饮

**Bauchschmerzen, Abneigung gegen Druck**  
腹痛拒按

用 凉性 寒性 药物如:

石膏 知母 黄芩 银花 大青叶  
大黄 黄连 黄柏 板蓝根  
山栀 蒲公英 连翘

**Urin kurz und rot, brennt; Stuhlgang verstopfen und verknoten**  
小便短赤、灼痛 大便秘结



# 八纲辨证 (四)

**阴证**  
Yin Symptome

**不渴或喜热饮**  
Nicht durstig oder mag heiß trinken

**面色苍白、晦暗**  
Gesicht blass, dunkel

**倦怠无力**  
Müde und kraftlos

**小便清长  
大便溏薄**  
Urin klar und lang,  
Stuhlgang weich

**气短懒言**  
Atmen kurz und faul zu sprechen

**四肢不温**  
Gliedmaßen nicht warm

**外科感染  
不红、不肿、  
不热、不痛**  
Äußere Infektion:  
nicht rot, nicht Schwellung,  
nicht heiß, nicht schmerzen

包括 { 寒证 虚证 里证 }  
Inklusiv: Kälte, schwach, innere Symptome

治疗 分别 { 散寒 补虚 清里 }  
Behandlung: Kälte auflösen, verstärken, innere kühlen

**阳证**  
Yang Symptome

**恶寒、发热**  
Abneigung gegen Kälte und Fieber

**口渴喜冷饮**  
Durst und mag kalt trinken

**身热、面赤**  
Körper heiß, Gesicht rot

**烦躁不安**  
Unruhig

**呼吸气粗**  
Atmen nicht fließen

**外科感染  
红肿热痛**  
Äußere Infektion:  
Rot Schwellung und Schmerzen

**骨节酸痛**  
Gelenken schmerzen

**小便赤短  
大便秘结**  
Urin rot und kurz,  
Stuhlgang verstopfen

包括 { 热证 实证 表证 }  
Inklusiv: Hitze, Fülle, oberflächliche Symptome

治疗 分别 { 清热 泻下 解表 }  
Behandlung: Hitze kühlen, Ausscheidung, Oberfläche auflösen